

اجسامك تجسار ب قطعيه سنده (آرغون) ك
جسم بسيط اولديغي قطعياً تحقق ايش و فقط
(تلوم) حقهده كي فكر كه هنوز قطعت حالي
كسب ايده نديكي فرانسه اتاده ميسته بيلديرلشدر .

حكايه ورومان قسمی

الكساندر دومافيس

دن :

مترجى : احمد ملك

« درنجى مکتوب »

بنه ه ژولين ه دن ه ليدى ه
صبح ساعت بش واپورده .

مزه يارمش اولديغ مکتوبدن طولاي بى
عفو ايدىك . رجا ايدرم بوقاجتى چوق
كورمه يكر . مزي اودرجه سويورم ، كه
نه يايديمك نده فرسنده اوله سويورم ؛ مزي
فنائق ايديلمى يه دوشونه بومرم . ارتق
بى عفو ايدىكز دكلى ؟ بكا اومكتوى نجر
ايدركم سزكده بك اوس ، مجزون اولديغ كزى
او كرنك بوق اوله يله جكمى م ؟ نصل اوله
يلور ؛ مزي رسواى طاقتسوز الله سومكده
اولديغ حالده ، يازديغكار او محرق كبلر او آتئين جله
درونيدي اضطر ايدىكزى ، كسركزى مطالعه
الطاشمى ظن ايدىورسكز ؟ بوى اقرار ايدىكز .
قورقه يكر . بواعت افتاىكزى سوسو استعمال
ايدىك دكلم . فقط الله لعشقه اولسون !
بوحر كانه زله بك بويك رفداكارق اختيار ايدىكزى
بكا يازىكز ؛ بى دائما سويديكزى ، بوافتراقدن
متأثر اولديغ كزى ، سوزكزله فلكز بيشنده
برارتباط ، مناسبت موجود اولديغنى ، اولقب پاك
هر زمان بى يانكزه دعوت ايتك ارزه فرياد
ايدىكزى بكا يازىكز . . . بيلديركز . . .

آه ! بن نه قدر بديتم ! . . . بوندن صكره مزي
كورمك شرفندن محروم قالمجيم . مارسلبايه
كيدىورم . بى هج طابديتم برفاهلبايه تقديم
ايدىجكز ، شخصى ، اخلاقى ، اطوار بى بيلديكم
رفقه نشانلابه جقزره او قزاحتال كه بى هج سويديكز ،
احتمال كه ده شديكى حالده يله كولنده بشقه
باركلك بيجتى موجوددر . هانكى حقه استناد
بن مزي ترك ايدرك بوقرما براز محبت كى برداننى ،
پرداختى قبول ايدىيلورمى م ؟ ايتك اقباسى ، تعلقاتى
بوارتابى قرار لاشدرمشلر ؛ يقالم او ، بوقراضيه
قلبارضا كوستره جكميدر ؛ يقالم سويديكزى بيلدن
كيو طور مدبغكز شوزوالى بن ، بوقز ايچون ، زوجكز
سزك اوزر كزده حاصل ايدىكى تاثيردن دهامثر
رفقوز اجرا ايدىيله جكمى م ؟ آه ! او ت ! بن
بوقزى سويورم ، ايلورده ده سويديكجيم . بوازواج

قرار كير اولورده اكا آجمه سن ، مرحمت ايتكدن
بشقه برطفنده ، برفدا كا نسه بوانه ميه جيم . . .
آه . . . بى فرداشى كى تبق ايدرك لمن طوتسه ده
ه رجا ايدرم ، بنه زدو ج ايتيكر ه ديس ، يارى !
نه سعادت نه بختبارق ! ودىن طولاي بى تيم ،
قباحتلى عدايمه جك مزي كوره نيك شه فندن
محروم قيله حفسكز دكلى ؟ بيشته ليدى ايتيمه بى
حاده يكا امدم ، باشليجه استناد كاهم بالكر بو
نقطه در . فقط رسب بيجر ، برامر شرح لوزر نه
بن بوقانن الله حقد رابطه م شرت ايدرك بزما
صكره بكا هانت ايدرسه . هيت اجتماعيه ايدن
انعام لى ايچون بى مرسبت برفه جق ! يارى !
نه عدالت ! دوشونكزه او بيجاره كجه بالكر سيمى
دره جكم . قلم ايدىه بواژه ارتباطك بسبتون
خارجنده قالمه جقدر . بو كاقابل او قانديغز بكا
بكار توجو بده سنى ، صدافت افكار بى ، كنديسنك
اصلا مفسس اوله يله حقى ، قناده ، دائمى وعشق
ويرمى ايچاب ايدىور . اكر بكا حقيقى جدى
بر محبت كوستره حك اولورده بوها چر كين بر
حركت اوله جق ؛ اوزمان بن ظالمه بر صورتده
دوچار مجازات ايدلش بوانه جيم ! . . . ياخونده
كوزلوى بومدرك ايتك ؛ بنده بوله يله جيمى مسعودتلى ،
ديكر لر نده اره مسنه مساعده كوستره جك اولوردم
بن شو نيانك ، الحاجق ، كادنى ، لك ناموسن
انسانلى كى تلقى ارنه جيمى م ؟ حقيقت !
شوقوانين مديه نه غريب حكاهى بختويدر . او
زوالى مخلوق نه يايلى ، نه كى فنا بر حر كنده
بولدى ، كه انى كوكلى ، قلى ديكرنده اولان بر
ار كلك اسيرى ايدىورلر ؟
اوبديخت ، واصل اوله يلوردم ، دم شيوخ
خنده بكا مالك اوله يله جكمدر .

قلمك ، ماضيك خاطرات لطيفه وحالات مؤسسه سى
ايچنده ، بى تاب و تواس قانديغى ، فكرمك ، اغفالات
نفسانيه دن طولاي ارتق بسبتون كسب ضعفت
ايدىجيمى زمانلر ؛ اوده كندى اوغرنده هنوز بهار
عزنده ايكن قره طور اقرمه كيدن سوكيليمى ايچون
اشلامسق ، دنيا ايتك صلاحيتى حائر اوليه .
چتميدر ؟

حال بوبله ايكن اودوالى ، سكا شو مکتوبى
فار اولديغ استاده ، بارسدن كاه جك اولان نشانامى
ايچون رقيه لر دن برله كيم يلور نه قرونشور ؛
فكرمه مخالف ، كيم يلور نه تصور زده بولور .
ايشته ليدى امسه لى بى راز منصفاه بكا ايدىكزده ،
بزم ايچون ، ياخود بيم ايچون ، برازده او بيجاره
قزجغز ايچون بى دوشونمكده مجبور
اولكر .

واپورده ، رفقاي سياحت ميانده ، حسه
مخلفا بوله امدل وارديك كى دويون او بتاور
كيدى ده هوا و هوسدن بخت ايدىور . اكر سعادت

حسسن اولفده ايسه ، نلر دنيانك ك بختبار
آدلىرى ديك او اور . فقط كيم يلور ! . . . انزده
احتمال ، كه رزمائلر بى مكي معطرب ايدلرده ،
شمدى بوبله حسسن كورنمه لى رتبه ماشيه دن
عبارتده ! . . . عجمار كورن ده شويش تيمى اولورده ،
شرائش حياه واصل اوله يله جكمى م ؟
مايبدى وار

خانم لره مخصوص قسم

مسكافات الهيه (مايبد)

مؤلفه سى : جودت پاشا كرمه سى امينه سميه
ايكنجى قسم

حيات دوزخى

(آيس) وقاج دفعهل شكابت ايشه شده
پدرى ارده او لاد بولديغى و قبل قالمه محل برلامك
لازم اولديغى ايچون قيزنه سكوت ونحمل امر بى
و پر مشدى .

(آيس) زوجندن جدا نغرت ايدىور ، آله
ايسه بوى بيلديغى حالده زوجه سنك حباتنى
زهره لك ايچون باشنه سلط اولوب كجه كوندوز
اختراع تديغى منازعانه مشغول بولنوردى !
(آيس) پدرنك سابه سنده مضابقدن
قورتلوب تيزه سنه اولان بورجنى ده تسوبه
ايشدى .

(مادام لبارون دو ويه) مکتوبدن چيقوب
ما موريت آلمش اولان اوغلى (لوايال) ايله برابر
ظشره به كيش ، اوج آى صور كرده خيلى زمانلر
ميتلا اولديغى خسته لغى تشدد ايدرك صودت
ايشدى . بيجاره قادين ! ديشندن طبر فاغندن
ارتدريغى باره بى اوغورنده صرف ايدرك هيدانه
كندريغى اوغلك ايسكنى مستريحانه بكمه موفق
اوله ميوب ايام حياتنك صوكلر بتر ايشتمدى !

(آيس) بورجرلندن بيزار وحال مرضدن
ناله كار بولنان سوكيلى تيزه سنك امدادينه بشوب
حياتندن اميد بخش اوله جق كاهاله كوكلى آور
و طيبيلر جليله تدويسنه مقيد بولنوردى .
پدردن كوچو جك بيم قانلر بختنيز (آنزول)
(آيس) لك تسليت امير سوزلر نه الدانه رق
والده منك ميتلا اولديغى مرضك تهلكه سنى
درك ايدىيوردى .
كوندن كونه خسته نك فالاشتمدن اوغلى